



تقرير مجلس الإدارة لعام 2021

شهد عام 2021 تقلبات جذرية في الأسواق العالمية نتيجة لاستمرار جائحة الكوفيد-19 وما تبعتها من انعكاسات على الاقتصاد العالمي و على سهولة إنساب الحركة التجارية العالمية. كان تأثير ذلك على السلع الغذائية والاستهلاكية كبيراً جداً حيث أشارت تقارير منظمة الغذاء العالمية الفاو أن أسعار المواد الغذائية بالمتوسط ارتفعت بنسبة لا تقل عن 28% مقارنة للسنة السابقة كما أن أجور الشحن ارتفعت بنسبة حوالي 400% من بعض الموانئ خاصة من منطقة الشرق الأقصى وأمريكا اللاتينية و عليه فإن التضخم العالمي قد وصل إلى مستويات لم يشهدها العالم منذ أكثر من عشر سنوات.

لم تكن الأسواق المحلية في مملكة البحرين بمنأى عن هذه الظروف الاستثنائية وتأثرت المنطقة بإيقاف سلسلة الإمدادات الغذائية وتأخر الشحنات ومحاولات قطاع تجارة الأغذية تحت ضغط تراجع حجم المبيعات و هاجس الخوف من إنتهاء صلاحية الإستهلاك لبعض المواد من تصريف المخزون بأقل من الكلفة مما أثر سلباً على هامش الربح الإجمالي في النصف الأول من السنة.

استمرت المجموعة في عملياتها التجارية وبالرغم من بعض الإختلال في عمليات الإستيراد وتأخير الشحنات فقد تمكنت من المحافظة على حصتها في السوق في السلع الأساسية التي تتعامل معها كالدجاج المثلج و المنتجات الألبان و المعلبات والحبوب والتعهدات التموينية لبعض المؤسسات الرسمية و الخاصة ولكن بتراجع طفيف لحجم المبيعات حيث بلغ إجمالي المبيعات هذه السنة بحدود 35.72 مليون دينار بحريني مقابل 36.87 مليون دينار بحريني في السنة السابقة بتراجع بنسبة 3%， كما إن صافي الأرباح العائد لمساهمي المجموعة بلغ 1.30 مليون دينار بحريني مقابل 1.44 مليون دينار بحريني في سنة 2020 بتراجع بنسبة 10%.

خلال السنة أقر مجلس الإدارة تقاعد الرئيس التنفيذي للمجموعة السابق السيد / سريدار و الذي خدم الشركة لفترة تقارب 28 عاماً متمنيا له حياة سعيدة، وفي نفس الوقت تم تعيين السيد / عزام مطرجي البالغ من العمر 45 عاماً شهراً مايو 2021 والذي تدرج في عدة مناصب في الشركة منذ أن التحق بها في عام 2005 وله خبرة طويلة في مجال تجارة و تسويق السلع الغذائية والإستهلاكية سواء داخل مملكة البحرين أو في الدول المجاورة و يأمل مجلس الإدارة أن يكون له دور إيجابي في إدارة المجموعة خلال الفترة القادمة.

كما أن مجلس الإدارة خلال هذا العام اتخذ قراراً بتحويل شركة (أسواق مترو) المملوكة أصلاً بنسبة 100% للمجموعة والمختصة بفروع بيع التجزئة ، إلى فرع من فروع الشركة الأم و إلغاء سجلها التجاري المنفصل ككيان مستقل و إعادة هيكلة الإدارة و أنشطتها بالإكتفاء بمنفذ البيع الحالي و التركيز في الفترة القادمة على نقاط البيع بالجملة والخدمات التموينية. نأمل أن يكون لهذا القرار من منطلق تخفيض المصروفات الإدارية و التركيز على خدمات البيع بالجملة نتائج إيجابية لصالح المجموعة.

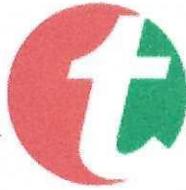


شركة أوال للألبان

بلغ إجمالي مبيعات الشركة الشقيقة لهذا العام 15.10 مليون دينار بحريني مقابل 14.70 مليون دينار بحريني في العام السابق أي بزيادة بنسبة 2.65%. وقد تحسن أداء فروع الشركة في كلّاً من دولة الكويت و المنطقة الشرقية في المملكة العربية السعودية بالرغم من المنافسة الشديدة لمنتجاتها في هذه الدول. وكان تأثير زيادة الضريبة المضافة في السعودية من 5% إلى 15% تأثيراً ملحوظاً على حجم المبيعات خاصة بالنسبة للعبوات الصغيرة من منتجات الألبان و العصائر و الآيسكريم . كما أن كلفة مواد الخام الداخلة في الإنتاج و العبوات الورقية ارتفعت بشكل كبير وبعدها إستنفدت الشركة بالتدريج مخزونها المستثارة بالأسعار السابقة خاصة في النصف الثاني من السنة بدأ تأثير زيادة الكلفة على المنتج وتراجع بشكل كبير هامش الربح الإجمالي خاصه و أن الشركة تعتمد إعتماداً كلياً على إستيراد المواد من الأسواق العالمية. و في الربع الأخير من السنة قررت بعض الشركات رفع أسعار البيع لكثير من المنتجات المطروحة في أسواق البحرين وارتآى مجلس الإدارة في حينه الإبقاء على أسعار البيع النهائي لمنتجاتها دون تغيير الأمر الذي حقق للشركة و منتجاتها سمعة طيبة لدى جموع المستهلكين في مملكة البحرين ولاحظنا زيادة جيدة في حجم المبيعات لبعض منتجات الألبان . و بالرغم من أن هذا القرار كان لصالح المستهلكين إلا أن إستمرار ارتفاع الأسعار العالمية لمدخلات الإنتاج قلل بشكل كبير من هامش الربح و تأمل إدارة الشركة أن يغطي زيادة حجم المبيعات جزءاً من هذا التراجع . تخطط الشركة لزيادة إستثماراتها في القطاع ومن المتوقع خلال السنة الجديدة أن يتم شراء و تركيب معدات جديدة لإضافة خطوط إنتاج خاصة بتعبئة معجون الطماطم بحدود 750 الف دينار بحريني. كما أن الشركة مستمرة في عملياتها في التصدير إلى دول المنطقة و بعض الدول الأفريقية كما أنها حصلت على عقود جديدة لتعبئة بعض المواد تحت الأسماء التجارية لبعض الشركات العالمية و المحلية مما يؤكّد على جودة منتجات الشركة و ثقة المتعاملين بها.

شركة البحرين لتعبئة المياه و المشروبات :

شهدت الأسواق في قطاع المياه المعبأة مزيداً من التنافس وحرب الأسعار خاصة بسبب تراجع المبيعات في قطاع الفنادق و شركات التموين و زيادة عدد المصانع التي تنتج المياه المعبأة في مملكة البحرين والتركيز على مبيعات التجزئة و البيع المباشر للمستهلكين و سجلت أسعار البيع بالجملة تراجعاً ملحوظاً. نتيجة لذلك وبالرغم من إستمرار الشركة في الحصول على تعهدات لتعبئة المياه تحت العلامات التجارية المختلفة لأطراف أخرى إلا أن إجمالي المبيعات تراجع بالمقارنة للسنة السابقة بمقدار 4.82% من 1.60 مليون دينار بحريني إلى 1.52 مليون دينار بحريني هذه السنة و كان للتراجع الكبير في هامش الربح تاثيراً أكبر في صافي الأرباح الذي تراجع بشكل حاد من حوالي 42 ألف دينار بحريني إلى 20 ألف دينار بحريني هذه السنة. تتوقع الإدارة نتائج أفضل خلال السنة القادمة حيث أن المعدات والمكائن التي سبق شراؤها سيتم الإنتهاء من تركيبها خلال الأشهر القادمة مما سيرفع الطاقة الإنتاجية للمصنع بنسبة حوالي 75% لتلبية الطلب المتزايد على المياه المعبأة.



شركة ترافكو اللوجستية :

يستمر الطلب على الخدمات اللوجستية و التخزين للسلع المبردة و المجمدة في الربع الأول من السنة المالية بشكل جيد و مع إنخفاض المخزون لدى الموردين و تجار الجملة والإختلال في سلسلة الإمدادات والتأخير في قطاع الشحن كان هناك تراجعاً في منتصف السنة إلا أن الطلب على التخزين إشتد في الربع الأخير من السنة و يستمر مع بداية هذه السنة الجديدة. سجلت الشركة إجمالي رسوم التخزين للسنة بحدود 782 ألف دينار بحريني بتراجع بنسبة 3% عن السنة السابقة، بينما إنخفض صافي الأرباح للشركة بنسبة أكبر حيث بلغت هذه السنة 66 ألف دينار بحريني مقابل 106 ألف دينار بحريني السنة السابقة مع الإشارة إلى أن الشركة كانت قد إستفادت في عام 2020 من دعم الدولة عن جائحة الكوفيد-19 مقابل لا شيء هذه السنة و تخطط إدارة الشركة في التوسع في بناء مخازن جديدة في موقعها في الأرض المستأجرة من شركة إدامة في منطقة السماهيج في المحرق بعد أن تم التوصل إلى اتفاق مع ملاك الأرض لتمديد عقد الإيجار لفترة إضافية مدتها 15 سنة كما تم الإعلان عنه في حينه وتأمل الإدارة من أن تنتهي من إجراءات التخطيط و إعداد الخرائط و طرح المشروع للمناقصة قبل منتصف السنة الحالية و قد وافق مجلس إدارة المجموعة على رصد ميزانية بحدود 2 مليون دينار بحريني للبناء والمعدات .

شركة البحرين للفواكه الطازجة :

تحسن الأداء الكلي لهذه الشركة المملوكة بالكامل للمجموعة نتيجة لإعادة ترتيب و هيكلة الإدارة و التركيز على السلع ذات الدوران الأكثر و العمل على تخفيض المصاريف الإدارية. نتيجة لذلك حققت الشركة صافي ربح بحدود 24 ألف دينار بحريني مقابل 5 ألف دينار بحريني خسارة في السنة السابقة و سجلت إجمالي مبيعات بمبلغ 2.10 مليون دينار بحريني بزيادة بنسبة 2.28% للفترة المقابلة .

شركة البحرين للمواشي :

تأثر إجمالي مبيعات هذه الشركة الشقيقة بشكل كبير نتيجة للتراجع الحاد في المبيعات في قطاع الخدمات التموينية والبيع للفنادق و المطاعم خلال السنة بسبب تداعيات جائحة كوفيد-19 و الإغلاق الكامل أو الجزئي للمطاعم لفترات متقطعة. كما أن الخل في حركة الشحن وإنسياب السلع و هاجس مخاطر زيادة المخزون و إنتهاء الصلاحية بالإضافة إلى الإرتفاع المضطرد في أسعار السلع الغذائية التي تتعامل معها تسبب في تراجع حجم الإستيراد و المخزون و إستمرار الشركة في الإعتماد على الشراء محلياً حسب الحاجة مما يعني تراجع في هامش الربح . أما بالنسبة للحوم الطازجة و المبردة فقد إستمرت الشركة في عملياتها و تمكنت خلال السنة و خاصة خلال فترة الأعياد و المناسبات من تكثيف العمل في المسلح المركزي التابع للشركة و إستيراد عدة شحنات من الأغنام الحية من مصادر مختلفة.



أمور متعلقة بحوكمة الشركات :

تلزם المجموعة بجميع متطلبات الحوكمة و هناك لجان مختصة من مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية تتبع هذه الأمور بشكل دوري و تتخذ القرارات الازمة لتنفيذ أي تعليمات أو ملاحظات تبديها الجهات الإشرافية أو الرقابة المالية و المدقق الداخلي أو الخارجي . إن التقرير المالي المرفق يبين بالتفصيل إلتزام المجموعة بمتطلبات الحوكمة والمعلومات الخاصة بأعضاء مجلس الإدارة ونشاطهم و مشاركتهم في لجان المجموعة أو شركاتها. مجلس الإدارة يود أيضاً إطلاع المساهمين بأن بعض أعضاء مجلس الإدارة بصفتهم الشخصية توجد لهم مصلحة أو يمتلكون حصص في شركات تراول و منذ فترة طويلة أعمالاً مشابهة لبعض أو كل أغراض و أنشطة المجموعة و الشركات التابعة لها و في نفس الوقت يؤكد مجلس الإدارة أن جميع المعاملات مع جميع الأطراف ذات صلة بمن فيها أعضاء مجلس الإدارة أو الشركات التي لهم مصلحة فيها تتم بكل شفافية و على أسس تجارية بحثة. حجم التعاملات مع أطراف ذات صلة خلال السنة مدرج في القوائم المالية للإطلاع عليها

و إلتزاماً بمتطلبات قانون الشركات و تنفيذاً لقرارات الجهات الإشرافية فإن الجدول المفصل أدناه يبيّن ما حصل عليه كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة بشكل إنفرادي خلال السنة من مخصصات و مكافآت و بدل حضور ، كما أن الجدول يبيّن إجمالي ما تم صرفه من رواتب و مكافآت على أعلى ستة مدراء تنفيذيين خلال السنة.

أولاً: مكافآت أعضاء مجلس الإدارة:

الاسم	مكافأة مجلس إدارة واعضاه	مكافأة مجلس إدارة واعضاه (غير التنفيذيين)	المكافآت الثابتة	المكافآت المتغيرة			الاسم	المجموع الكلي (لا يشمل بدل المصروفات)	نسبة المجموع الكلي (لا يشمل بدل المصروفات)	بدل المصروفات
				جهاز	نقطة تحفيزية	Bonus				

أولاً: الأعضاء المستقلين:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ثانياً: الأعضاء غير التنفيذيين:

-	30,150	-	9,000	-	-	-	9,000	21,150	-	-	3,150	18,000	السيد إبراهيم محمد علي زينل
-	14,400	-	11,250	-	-	-	11,250	3,150	-	-	3,150	-	السيد يوسف صالح عبدالله الصالح
-	9,900	-	9,000	-	-	-	9,000	900	-	-	900	-	السيد خالد عبدالرحمن المؤيد



-	12,150	-	9,000	-	-	-	9,000	3,150	-	-	3,150	-	الدكتور عصام عبدالله يوسف فخروا
-	13,500	-	9,000	-	-	-	9,000	4,500	-	-	4,500	-	السيد إبراهيم صلاح الدين أحمد إبراهيم
-	10,800	-	9,000	-	-	-	9,000	1,800	-	-	1,800	-	السيد سامي محمد يوسف جلال
-	13,500	-	9,000	-	-	-	9,000	4,500	-	-	4,500	-	السيد جيهاد يوسف عبدالله أمين
-	13,500	-	9,000	-	-	-	9,000	4,500	-	-	4,500	-	السيد عبدالرضا محمد رضا الدليمي
-	13,500	-	9,000	-	-	-	9,000	4,500	-	-	4,500	-	السيد علي يوسف عبدالرحمن عبدالرحيم
-	11,250	-	9,000	-	-	-	9,000	2,250	-	-	2,250	-	السيد فؤاد إبراهيم خليل كانو
ثالثاً: الأعضاء التنفيذيين:													
-	142,650	-	92,250	-	-	-	92,250	50,400	-	-	32,400	18,000	المجموع

ثانياً: تفاصيل مكافآت الإدارة التنفيذية:

المجموع الكلي (د.ب.)	أى مكافآت أخرى نقدية / عينية لعام 2021	مجموع المكافآت المدفوعة (Bonus)	مجموع الرواتب والبدلات المدفوعة	الإدارة التنفيذية
290,908	11,743	8,935	270,230	أعلى سنتة مكافآت من التنفيذيين بما فيهم الرئيس التنفيذي والمسؤول المالي الأعلى



مجموعة ترافكو برس.
Trafco Group BSC.

الأرباح الصافية للسنة المالية 2021 و التوصية بكيفية توزيعها :

حسب الميزانية المرفقة و المدققة من قبل مدافي المجموعة شركة ارنست و يونغ فان صافي أرباح السنة للمجموعة العائد للمساهمين بلغ 1,301,101 دينار بحريني .
يوصي مجلس الادارة توزيع هذه الارباح على النحو التالي (خاضعة لموافقة الجمعية العامة):

دinar بحريني	50,000	احتياطي عام
دinar بحريني	1,038,766	ارباح نقدية للمساهمين بنسبة 14%
دinar بحريني	50,000	مخصص للأعمال الخيرية

(وتحتسب مخصصات الأعمال الخيرية من الميزانية الجديدة لعام 2022)

علماً بأن أتعاب مجلس الادارة 92,250 دينار بحريني (خاضعة لموافقة الجمعية العامة) قد أحتسبت
مكافأة أعضاء مجلس الادارة من ضمن صافي الأرباح أعلاه

ومتى ما تمت الموافقة على هذه التوصيات من قبل الجمعية العامة فإن صافي الأرباح المتبقية للدوران للسنة
القادمة تكون بالشكل التالي :

دinar بحريني	212,335	أرباح متبقية و مدوره عن عام 2021
دinar بحريني	3,263,579	أرباح مدوره عن سنوات سابقة
دinar بحريني	162,949	مكاسب من استبعاد استثمارات
دinar بحريني	3,638,863	إجمالي الأرباح المدوره للسنة القادمة 2022

وجدير بالذكر أن المجموعة قد حققت بالفعل أرباحاً عن عمليات بيع أسهم في محفظتها الإستثمارية بمبلغ 163
الف دينار بحريني و لم تدرج في قائمة الربح و الخسارة للسنة المالية بل اضيفت الى حقوق المساهمين و ذلك
التزاماً بالأنظمة المحاسبية الدولية و التي تعتمدتها المجموعة .

شكر وتقدير

في ختام التقرير وبالنيابة عن جميع مساهمي الشركة يسعدنا ان نرفع خالص الشكر و الامتنان و التقدير الى القيادة الرشيدة و على رأسها مقام حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ورعاه و إلى صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين رئيس مجلس الوزراء الموقر، و كافة الوزراء و المسؤولين في كافة مؤسسات الدولة على الدعم المادي والمعنوي الذي قدموها للشركات الوطنية والمؤسسات التجارية لتمكينهم بالإستمرار في العمل و تخفي الصعوبات التي نجمت عن جائحة الفيروس كوفيد-19 و المساعدة للتقليل من آثارها السلبية على الاقتصاد و الحياة الاجتماعية، و نذكر بشكل خاص بالتقدير و الشكر جهود أعضاء الفريق الوطني الطبي الذين مازوا يبذلون قصارى جهودهم للتصدي للموجات المتتابعة من هذا الوباء و العمل لحماية أفراد المجتمع و المحافظة على صحة و سلامة الجميع.

كما إننا لاننسى أن نقدر بإمتنان جهود الإدارة التنفيذية و جميع العاملين بالمجموعة على إخلاصهم بالعمل لتحقيق نتائج إيجابية تحت هذه الظروف الصعبة وكذلك فإننا نشكر جميع زبائن المجموعة و المتعاملين معنا و دعمهم منتجات المجموعة و الشركات التابعة و الزميلة و التعاون الفعال في توزيع منتجاتنا إلى جمهور المستهلكين.

"وَقُلْ إِعْمَلُوا فَسِيرِي اللَّهُ عَمَلُكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ"



إبراهيم محمد علي زيني
رئيس مجلس الإدارة

ملكة البحرين

27 فبراير 2022